

# **Una Composición Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi**



**Por el Maestro Ch'an  
Shih Hsien Hsing An**

**Traducción al Inglés:  
Maestro de Dharma Lok To  
Editado por Dr. Frank G. French  
Traducción al Español:  
Upasaka Kungang  
Corrector: José Villamil  
Buenos Aires, Argentina  
2005**

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

Tabla de Contenido

Información Sobre el Libro.....	5
Prefacio.....	7
Una Composición Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi .....	11
APÉNDICE .....	27
Méritos obtenidos por generar la Mente Bodhi .....	27
Categoría 1: .....	27
Categoría 2: .....	27
Categoría 3: .....	28
Categoría 4: .....	28
Categoría 5: .....	29
Categoría 6: .....	30
Categoría 7: .....	30
Categoría 8: .....	31
Categoría 9: .....	31
Categoría 10: .....	32
Categoría 11; .....	32
TODOS LOS MÉRITOS SON IGUALES.....	33
LOS DIEZ ARTÍCULOS DE FE DEL MAESTRO CHAN CHEH WUH ....	33

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

**Información Sobre el Libro**

Título Original en inglés: Una Composición Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi

Autor: Master Shih Hsien Hsing An

Traducido al inglés por el Dharma Master Lok To  
Editado por Dr. Frank G. French

Traducido al español por Upasaka Kumgang del Centro Zen Budista  
Argentino – Buenos Aires, Argentina

Corrección: José Villamil

Publicado por 'The Corporate Body of the Buddha Educational  
Foundation' para su distribución gratuita - Mayo 2005

<http://www.ymba.org/bodhimind/bodhimind.html#top>

Presentado a 'Acharia' para su publicación el miércoles, 16 de  
noviembre de 2005



**Master Shih Hsien Hsing An**

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

## **Prefacio**

“**T**odo regresa a la Unidad en la fuente, pero hay varios métodos pertinentes que nos llevan allí”. Este es un dicho muy popular en el Buddhismo. Sin embargo, aunque haya varios métodos pertinentes, debemos practicar verdaderamente con diligencia; de otro modo, sólo serán métodos pertinentes u oportunos sin beneficio para nadie en absoluto.

Por consiguiente, el Maestro Hsih Hsien Hsing An (1685-1733) tuvo piedad de las personas y los devas, porque no podía soportar el espectáculo de los miembros de la Sangha y de los Buddhistas laicos abandonando el gran Tao o perdiendo el tiempo. También sentía que perder la oportunidad de progresar e incluso de lograr la Iluminación era, en verdad, una gran lástima.

Entonces el Maestro Hsing An escribió esta composición, urgiendo a las personas a generar la Mente Bodhi tan rápidamente como fuera posible. Él alienta a todos los miembros de la Sangha y a los Buddhistas laicos a ser diligentes en su práctica y a no demorarse más. El Maestro promueve las diez causas y condiciones que llevan al estado de gracia para enseñar a las personas cómo generar su propia Mente Bodhi. La Mente Bodhi es la Mente de Iluminación; y si uno ya ha generado la Mente Bodhi, entonces puede tomar el Gran Voto de beneficiar a todos los otros seres sintientes, permitiéndoles a todas las personas generar su propia Mente Bodhi y lograr la Iluminación Suprema.

Así, puede decirse que la Mente Bodhi es como un campo fértil, que hace crecer todos los Dharmas puros en la mente de los seres sintientes. También, la mente Bodhi es como el sol brillante, que ilumina todo el mundo. Además, la Mente Bodhi es como un camino ancho, que permite y alienta a todos los seres sintientes entrar en la Ciudad de la Sabiduría. Esto significa que la mente Bodhi es un cielo apacible al cual todos los seres sintientes pueden regresar finalmente.

Nosotros, muy afortunadamente, hemos renacido en este mundo. También afortunadamente, hemos renacido como seres humanos y podemos, por lo tanto, aprender el Buddha Dharma. Si no aprovechamos al máximo esta oportunidad y no somos diligentes en generar nuestra propia Mente Bodhi, entonces realmente sería una gran pena perder estas grandes causas y condiciones que hacen posible la generación de la Mente Bodhi. Esta idea es reflejada en el sutra, que dice: “Una vez que hemos perdido el cuerpo humano, no

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

podemos recuperarlo ni siquiera en diez mil kalpas". Si este es verdaderamente el caso, ¿entonces la pérdida de nuestros cuerpos y de la oportunidad de generar la Mente Bodhi, no sería desafortunada y en verdad una gran lástima?

El Gran Maestro Shih Hsien Hsing An, con la compasión más profunda por todos los seres atados a la Rueda transmigratoria de la Vida y la Muerte, muy amablemente tomó el Gran Voto de rescatar a todos los seres sintientes del océano de sufrimiento y de convertirlos ayudándolos a eliminar sus corrupciones y enseñándoles cómo generar la Mente Bodhi. Si la gente llega a ser consciente de la importancia de la Mente Bodhi, también debería serlo sobre la Iluminación y cómo esta se relaciona con la Mente Bodhi. La Mente Bodhi es Iluminación, y la Iluminación es la Mente del Gran Tao. Para beneficiar a las personas y ayudarlas a volverse más conscientes de la interrelación de estos conceptos, he añadido a esta *Composición Urgiendo a la generación de la Mente Bodhi*, un gatha de más de cien líneas, que fue tomado del *Sutra Avatamsaka*, y se titula "Méritos Ganados por la Generación de la Mente Bodhi"; y su propósito es promover y fortalecer la generación de la Mente Bodhi. Además, he agregado los "Diez artículos de Fe", del Maestro Chan Cheh Wuh, que alerta a las personas a esforzarse por lograr la Iluminación mediante su propia mente y la práctica del Tao de Bodhi. Sinceramente espero que estas adiciones ayuden a todas las personas a integrar los conceptos de la Mente Bodhi, Iluminación, y Gran Tao, y que todas las personas ganen gran beneficio del Buddha Dharma y sean guiados, a través de él, a la meta deseada.

Así que me gustaría decirles a todos los hombres y mujeres virtuosos y a todos mis amigos: somos seres humanos y tenemos una oportunidad rara y maravillosa de escuchar el Buddha Dharma ahora; así que deberíamos sentirnos muy felices y deberíamos ser cuidadosos de considerar esta oportunidad como muy preciosa dentro de esta vida. Deberíamos asegurarnos completamente de no perder esta oportunidad o de no dejar que se escabulla debido a una consideración descuidada. Después de leer esta *Composición urgiendo a la generación de la Mente Bodhi*, y si a partir de entonces has generado, concentrado y abrazado tu Mente Bodhi, por favor continúa incrementándola. Por otro lado, si aun no has generado tu Mente Bodhi, por favor hazlo inmediatamente. ¡Entonces mantenla para siempre, no permitiéndote jamás retroceder!

A la luz de esto, el *Sutra Avatamsaka* dice:

Aunque una aro de fuego alrededor de tu cabeza  
Estuviera girando y flameando furiosamente,  
Simplemente no abandones tu Mente Bodhi,  
Ni siquiera en medio de semejante sufrimiento fuerte.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

Este gatha nos expresa claramente la idea de que es extremadamente importante que ninguna persona subestime o descuide la generación de la Mente Bodhi, y además, que uno debe estar siempre vigilante y atento de no retroceder jamás.

Maestro de Dharma Lok To  
Young Men's Buddhist Association of America  
Bronx, New York  
Septiembre, 2003

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

## **Una Composición Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi**

**M**i nombre es Shih Hsien. Soy un monje tonto y mundano. Con gran respeto, me inclino ante la asamblea presente. Me gustaría hablar sinceramente a todos los hombres y mujeres virtuosos del mundo actual, y sólo puedo desearles a todos ustedes que me presten su oído compasivo y que tomen un tiempito para escucharme y comprender, qué es el Dharma. A veces si uno escucha y aprende el Dharma trascendental e importante, podría entonces ser capaz de entrar en el Tao y lograr la Mente Bodhi; pero primero debe reconocer que practicar es su tarea urgente y apremiante, y sobre todo, tomar un fuerte voto para lograr esa Mente Bodhi. Sólo entonces surgen el pensamiento y la intención de convertir a todos los seres sintientes y de lograr la Mente Bodhi para alcanzar la Iluminación. Si no generas la Mente Bodhi o si no estableces un voto firme, entonces, aunque pasaras a través de kalpas <sup>1</sup> tan innumerables e infinitas como todas las motas de polvo en el universo eterno, aun estarías atrapado en los reinos de trasmigración<sup>2</sup>. Puede que hayas logrado incluso un cierto nivel en tu práctica; pero a menos que te sometás a cierto sufrimiento, habrás trabajado, en realidad, sin lograr nada en absoluto.

Por consiguiente, el *Sutra Avatamsaka* dice: "Practicar todas las virtudes pero haber olvidado y perdido la Mente Bodhi es el karma de un demonio". Sin embargo, mientras que olvidar la Mente Bodhi es bastante malo, ¿qué hay de aquellos que ni siquiera inician la Mente Bodhi? Debe estar bien claro que si uno quiere aprender el Vehículo del Tathagata<sup>3</sup>, primero debe tomar el Gran Voto del Bodhisattva. ¡Esto debe ser hecho ahora, sin demora!

Hay muchas mentes y votos diferentes, y muchos caminos y métodos o recursos diferentes. Si no se indica el camino correcto y si uno no es instruido correctamente, ¿cómo puede uno progresar correctamente? Con esto presente, me gustaría explicar simplemente a todos ustedes el modo correcto e incorrecto de generar y practicar la Mente Bodhi. Hay ocho palabras diferentes que describen los modos de pensamiento que motivan la generación [producción] y la práctica de la Mente Bodhi. Estos ocho modos de pensamiento son los siguientes: el Desviado, el Correcto, el Verdadero, el Falso, el Grande,

---

<sup>1</sup> Medida de tiempo extremadamente larga. Miles de millones de años.

<sup>2</sup> Los seis mundos del samsara: infierno, espíritus hambrientos, animales, humanos, asuras y devas.

<sup>3</sup> Tathagata: uno de los diez nombres del Buddha. Significa "así venido" "el que es así como es".

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

el Pequeño, el Parcial y el Completo. ¿Cuáles son exactamente los significados de todas estas palabras y clasificaciones?

Existen algunas personas que practican pero que realmente no comprenden su propia Mente; sólo buscan desde el exterior o desean tener fama o popularidad y nutrir sus propios egos mediante el deseo y la ganancia material. Mientras que este modo de pensamiento y acción puede lograr alguna buena recompensa en una vida futura, no obstante es incompleto, y es llamado 'Pensamiento Desviado'.

Si no buscas ninguna fama o ganancia y no eres codicioso por alguna recompensa o placer sino que te concentras sólo en la idea de nacimiento y muerte así como en la idea del Tao<sup>4</sup> de Bodhi y si buscas este Tao del Bodhi, pensamiento tras pensamiento, e intentas convertir a todos los seres sintientes momento a momento, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Correcto'.

Si, aunque hayas escuchado que lleva un tiempo muy largo lograr el nivel de Buddha, y no temes ni piensas nunca en retroceder o en renunciar; y si aunque parezca difícil o casi imposible convertir a todos los seres sintientes, nunca te cansas, sino que por el contrario, como si escalaras la montaña más alta, debes necesariamente querer llegar a la cima o como si ascendieras a una torre alta, urgentemente quieres llegar al tope, continuando incansablemente y con buena fe, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Verdadero'.

Si eres alguien que no se arrepiente de su propio mal y que no corrige sus propios errores, que es claro externamente mientras que por dentro permanece turbio, que es diligente al comienzo pero se vuelve negligente al final, e incluso si haces alguna buena acción pero la mayoría del tiempo está mezclada con percepciones sucias, impuras, corruptas, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Falso'.

Sólo cuando el reino de los seres sintientes llegue a su fin, entonces y sólo entonces también terminará mi Gran Voto; sólo cuando todos los seres sintientes logren la Iluminación Suprema, entonces y sólo entonces mi voto será completado, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Gran Pensamiento'.

Percibir los Tres Reinos como una prisión, concebir el ciclo continuo de nacimiento y muerte como un enemigo, y pensar sólo en convertirse uno mismo, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Pequeño'.

---

<sup>4</sup> Tao: camino, sendero.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

Si uno piensa que realmente hay seres sintientes y Buddhas fuera de la mente y entonces desea convertir a los demás y lograr la Iluminación, no olvidando las virtudes o la meta de cualquier otra opinión, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Parcial'.

Si uno comprende que la propia naturaleza de uno es todos los seres sintientes y, por consiguiente, toma un voto de convertirlos, y si piensa que su propia naturaleza es el Camino del Buddha, por consiguiente, hace un voto de lograr la Iluminación Completa, y si nunca ve ningún dharma como separado de la mente o como causante del surgir de un solo pensamiento y, además, toma un voto de que todas las acciones e incluso la Iluminación son, en realidad, todas vacías, exactamente esta clase de pensamiento es llamado 'Pensamiento Completo'.

Si uno puede comprender claramente los significados de estos ocho modos diferentes de pensamiento y práctica, entonces debería poder, después de considerarlos cuidadosamente a todos ellos, establecer su propia mente, en referencia a cuál abandonar y cuál seguir. Uno debe examinar estos ocho expedientes diferentes: el Desviado, el Correcto, el Falso, el Verdadero, el Grande, el Pequeño, el Parcial y el Completo. Luego, uno debería preguntarse: ¿exactamente cómo puedo abandonar los modos incorrectos de pensamiento y recibir y seguir los correctos? Entonces, debería comprender claramente que simplemente *el pensamiento* de renunciar o abandonar el Desviado, el Falso, el Pequeño y el Parcial y la subsiguiente recepción y seguimiento del Correcto, el Verdadero, el Grande y el Completo es llamado la '**Verdadera Mente Bodhi**'.

La Mente Bodhi es la más sobresaliente de todas las virtudes. Sin embargo, las causas y condiciones correctas deben existir para comenzar o generar la Mente Bodhi. Las diez causas diferentes que generan la Mente Bodhi son las siguientes:

1. Pensar en la gran gracia del Buddha.
2. Pensar en la gracia de los padres de uno.
3. Pensar en la gracia de los instructores y maestros de uno.
4. Pensar en la gracia de los que dan limosnas.
5. Pensar en la gracia de todos los seres sintientes.
6. Pensar en el sufrimiento de nacimiento y muerte.
7. Respetar la Propia Naturaleza de uno.
8. Arrepentirse de todo el mal karma de uno.
9. Desear nacer en la Tierra Pura.
10. Desear que el Dharma Correcto siga permanentemente en el mundo.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

¿Cuál es la gran gracia del Buddha?

Hace un número inconmensurable de kalpas, el Buddha Shakyamuni tomó la decisión de salvarnos a todos nosotros practicando el Tao del Bodhisattva, durante lo cual asumió toda clase de sufrimientos.<sup>5</sup> Cada vez que creamos cualquier karma malo o perverso, el Buddha se compadece por nosotros y nos enseña adecuadamente a mejorar nuestra conducta y acciones. Sin embargo, actuamos tontamente y no sabemos cómo creer ni cómo recibir el Dharma. Siempre que caemos en los estados infernales, el Buddha se apiada grandemente por nosotros y desea quitar todo el sufrimiento de nuestra mente; pero nuestro karma es muy profundo, y estamos casi más allá de la ayuda. Afortunadamente, sin embargo, durante esta vida cuando nacemos como seres humanos, el Buddha nos ha enseñado amablemente a hacer el bien siempre para evitar caer en los estados infernales; él siempre nos protege, sin olvidarnos nunca ni siquiera por un momento.

No obstante, aun si el Buddha apareciera ahora en el mundo, todavía estaríamos hundidos en la oscuridad del ciclo de nacimiento y muerte; porque, en el presente, tenemos el cuerpo de ser humano mientras que el Buddha ha logrado la trascendencia de Nirvana. Debido a nuestros pecados pasados y presentes, hemos nacido en esta Era del Fin del Dharma. Debido a nuestras pasadas bendiciones, nos hemos convertido en Buddhistas y tenemos la oportunidad de abandonar el hogar. Debido a nuestros obstáculos pasados y presentes, no podemos ver el cuerpo dorado del Buddha.

Sin embargo, debido a nuestras circunstancias afortunadas, ahora podemos escuchar el Buddha Dharma. ¡Por favor, piensen sobre esto frecuentemente! Si no tuviéramos buenas raíces de nuestras vidas pasadas, entonces ¿cómo sería posible que conociéramos la gran gracia del Buddha? Esta gracia y esta virtud, entonces, son extremadamente importantes. Si sólo pudiéramos generar nuestra Mente Bodhi y hacer lo que hacen los Bodhisattvas, a saber, esparcir el Buddha Dharma y convertir a todos los seres sintientes incluso al precio de sus propias vidas, ¿el resultado mismo no sería la recompensa? Esta, entonces, es la razón principal por la cual debemos generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué es la gracia de nuestros padres? Es su sufrimiento y esfuerzo que nos concibe, nos soporta y nos educa, cuida de todas nuestras necesidades, y nos ama hasta que somos adultos. Sin embargo, nuestros padres desean que nosotros, como devolución, traigamos

---

<sup>5</sup> Para mayor comprensión, leer "Practicar el Dhamma con una visión hacia Nibbana", de Radhika Abeysekera, disponible en [www.acharia.org](http://www.acharia.org)

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

gloria a nuestras familias y ancestros. Para ofrecer sacrificios a ellos, nosotros quizás podríamos dejar el hogar para mantener, sin las calificaciones o sinceridad necesarias, el puesto de monje; pero esto no puede traer gloria a nuestras familias, ni es una ofrenda apropiada a nuestros padres. Mientras nuestros padres viven, no pueden ofrecer su cuerpo; y cuando están muertos, no pueden salvar su espíritu. Esta es una gran pérdida para el mundo, y no hay nada que los beneficie en el reino supramundano. Así, ellos pierden ambos lados de cualquier beneficio posible: una ofensa muy seria que deberíamos tener mucho cuidado en evitar. ¡Piensen sobre esto! Para evitar semejante ofensa, simplemente haz el voto de practicar el Tao de Bodhi durante cientos de miles de kalpas y de convertir a todos los seres sintientes en las diez direcciones, en los tres periodos de tiempo<sup>6</sup>. Entonces, no sólo nuestros padres en esta vida sino también incluso todos nuestros padres en vidas previas serán salvados. Entonces, no sólo los padres de uno sino también incluso los padres de todos los demás serán salvados. Esta es la segunda razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué es la gracia de instructores y maestros? Nuestros padres sólo pueden dar nacimiento a nuestro cuerpo; pero si no tuviéramos maestros e instructores, entonces no sabríamos qué son la propiedad, la justicia, la honestidad, y el sentido de vergüenza. Si no tuviéramos un maestro de lo supramundano, entonces no conoceríamos las cuatro virtudes cardinales<sup>7</sup> y permaneceríamos en la condición ignorante de seres inferiores. Si no llegáramos a comprender el Dharma con la ayuda de nuestros maestros e instructores, entonces permaneceríamos ignorantes como laicos. Sin embargo, si sabemos algo sobre las cuatro virtudes cardinales y comprendemos algo sobre el Dharma, vestimos hábitos amarillos y emprendemos la disciplina monástica completa, entonces debemos comprender que hemos aprendido todo lo que sabemos de nuestros maestros e instructores. Si buscamos y estudiamos sólo el Pequeño Vehículo,<sup>8</sup> nos beneficiamos a nosotros mismos. Ahora, sin embargo, estamos estudiando el Gran Vehículo<sup>9</sup> y deseamos que todos los maestros e instructores, mundanos y supramundanos, se beneficien. Esta es la tercera razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué es la gracia de los que dan limosnas? Nosotros, los monjes, tenemos gastos todos los días, pero no poseemos nada propio. Nuestras dos comidas diarias, nuestras ropas de cuatro estaciones,

---

<sup>6</sup> Diez direcciones: norte, sur, este, oeste, noreste, noroeste, sudeste, sudoeste, nadir y cenit. Tres tiempos: pasado, presente y futuro.

<sup>7</sup> Los cuatro inconmensurables: amor (maitri, metta), compasión (karuna), mudita (gozo de la felicidad de los demás), upekkha (ecuanimidad).

<sup>8</sup> Theravada: el vehículo de la práctica con el fin de la liberación personal, opuesto al Bodhisattva del Mahayana, cuyo ideal es la liberación de todos los seres.

<sup>9</sup> Mahayana.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

medicamentos, y todas las otras necesidades para nuestra vida son el resultado del trabajo de los demás. Otras personas ganan dinero con el sudor de su frente mientras que nosotros vivimos sosegadamente, año tras año, en un gran salón y en un edificio espacioso y seguro. Aquellos otros están siempre trabajando muy duramente para que nosotros podamos tener tiempo libre. Sabiendo esto, ¿cómo podemos tener alguna paz mental? Disfrutamos de condiciones fáciles de vida incluso mientras los demás viven en cabañas de paja bajo condiciones perturbadoras, incómodas. Los demás dan vueltas y tejen muy ocupadamente para que nosotros podamos tener ropas. Tomamos los beneficios de los demás para enriquecernos. ¿Y cuál es la razón? Si no tenemos genuina y gran compasión y sabiduría para ayudar en la salvación de todos los seres sintientes, entonces ni siquiera un grano de arroz o una pulgada de seda serán nuestra recompensa en la próxima vida; porque nadie puede escapar a su karma. Esta es la cuarta razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué es la gracia de los seres sintientes? Desde tiempos sin comienzo, todos los seres sintientes y yo hemos sido los padres o hijos unos de otros, o hemos sido padres recíprocamente, etc., y por lo tanto, tenemos alguna gracia en la relación mutua. Teóricamente, ¿no es esto razonable? Porque ¿quién sabe con certeza si insectos voladores, varias criaturas venenosas, y animales superiores no fueron mis parientes previos? Por ejemplo, si alguien es separado de sus padres cuando es muy joven, olvida las características de sus padres a medida que crece. ¡Cuánto menos entonces puede uno recordar a algún pariente de una vida anterior! ¿No es, considerado a la luz de esto, muy difícil saber quién fue Chang y quién fue Wang<sup>10</sup>? Cuando los seres piden ayuda en el Infierno y se pierden en condiciones de espíritus hambrientos, ¿quién sabe cuánto sufrimiento están padeciendo? ¿Dónde y ante quién pueden quejarse sobre su sufrimiento y su hambre? Aunque no podamos ver, escuchar, o sentir su sufrimiento, el Buddha, no obstante, nos ha contado sobre sus agonías muchas veces en los sutras. ¿Cómo pueden alguna vez comprender estas cosas aquellos que mantienen opiniones heterodoxas? Así, el Bodhisattva vio que las hormigas fueron nuestros padres en muchas vidas previas e incluso comprendió que todas ellas se convertirían en Buddhas en el futuro<sup>11</sup>. Por consiguiente,

---

<sup>10</sup> Apellidos chinos muy comunes.

<sup>11</sup> Una historia relata que una vez, un maestro vio intuitivamente que su joven discípulo iba a morir pronto. Entonces, lo envió a casa de sus padres para que pudiera pasar sus últimos días con su familia. El joven se despidió del maestro y comenzó a viajar. Un mes después, regresó al templo. Al verlo, el maestro vio que ahora el joven viviría muchos años. Le pidió que le contara en detalle su viaje. El joven le dijo que mientras iba hacia la casa de sus padres, una fuerte lluvia hizo desbordar un río, en medio del cual había un gran hormiguero. Al ver la desesperación de las hormigas por salvarse, el joven buscó un tronco y lo extendió para que las hormigas pudieran cruzar hasta la orilla. El maestro comprendió que

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

deberíamos pensar sobre los beneficios pasados que hemos recibido de todos los seres sintientes y estar realmente agradecidos a ellos. Esta, entonces, es la quinta razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué es el sufrimiento de nacimiento y muerte? Desde tiempos sin comienzos, todos los seres sintientes y yo mismo nunca hemos logrado la liberación del ciclo de nacimiento y muerte, y así debemos continuar apareciendo y desapareciendo. Debemos seguir surgiendo y cayendo entre seres humanos en este mundo o en otros mundos. Súbitamente, estamos en el cielo; súbitamente otra vez, estamos en la condición humana; luego súbitamente otra vez, nos hallamos en los estados infernales, estados animales, o estados de espíritus. Salimos por la puerta a la mañana y regresamos a la tarde; tenemos un breve descanso del infierno pero regresamos otra vez rápidamente. Si escalamos una colina de espadas, mutilamos nuestro cuerpo. Si trepamos un árbol de espadas, desgarramos cada centímetro cuadrado de nuestro cuerpo. Comiendo hierro caliente no podemos satisfacer nuestra hambre, y bebiendo cobre fundido no podemos saciar nuestra sed; en cambio, tales actos sólo consumen nuestros intestinos y nuestra vida. Sin embargo, aunque el cuerpo de uno sea cortado en pedazos por una sierra afilada hasta el completo desmembramiento, pronto será reensamblado. Así, los muertos, agitados por el viento kármico, son rápidamente resucitados. No podrías soportar absolutamente ver o escuchar a esos seres con sus fuertes llantos trágicos, con el sufrimiento y el dolor de arder en llamas sin siquiera una gota de humedad aliviante en la ciudad del fuego rabioso. Sus cuerpos se ven ya sea azules como flores de loto o rojos como lotos rojos. Diez mil nacimientos y muertes en el Infierno equivalen a una noche en el mundo de los mortales. El sufrimiento de un día en el Infierno es igual al sufrimiento de cien años en el mundo. Tal actividad cansa frecuentemente incluso a los guardianes, que saben que esta clase de castigo es establecida y desarrollada por Yama<sup>12</sup>.

Sin embargo, es demasiado tarde para arrepentirse cuando uno ya está en medio del sufrimiento. Si olvidas la realidad del sufrimiento cuando eres libre, feliz y despreocupado, entonces indudablemente crearás otra vez, intencionalmente o no, mal karma. ¿Quién sabe si el caballo triste y sufriente que estamos azotando tan cruelmente fue alguna vez nuestra madre o no? ¿Quién sabe si el cerdo aterrorizado y sufriente que estamos arrastrando tan despiadadamente hacia el matadero fue alguna vez nuestro padre o no? Todas las personas mundanas, por comer carne, comen a sus parientes, pero no

---

por medio de este acto, el joven había limpiado el karma que le acortaba la vida, y por eso ahora su vida se había extendido.

<sup>12</sup> Yama: el dios que imparte los castigos en el infierno.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

comprenden que está mal. Además, algún enemigo del presente pudo haber sido un amigo afectuoso en una vida previa. Los miembros de una familia en esta vida podrían haber sido enemigos en una vida previa. Alguien en una vida previa fue el padre de uno, pero en esta vida es su esposa. Si uno comprende plenamente las existencias previas de uno y de los demás, debería sentir vergüenza y humillación. Si uno pudiera ver todo con los ojos celestiales, entonces todo eso sería ridículo: y uno sentiría que es sólo una persona simple, ordinaria.

Viviendo en la excreción y la suciedad, incómodamente fijado cabeza abajo en el vientre de su madre como un feto durante nueve meses, uno, como bebé, no conoce la diferencia entre este y oeste. Sin embargo, su conocimiento se incrementa gradualmente a medida que el niño crece, así como también surgen las pasiones. Después de que renacemos, las enfermedades y el sufrimiento atacan nuevamente a los elementos impermanentes del cuerpo, que es golpeado por el viento y el fuego<sup>13</sup> simultáneamente, causando gran incomodidad. Pronto, en una condición de enfermedad y vejez, el espíritu inteligente se vuelve desordenado desde adentro, la sangre y el sudor se evaporan, y la piel y los músculos se secan desde el exterior. Se siente como si en cada poro estuvieran perforándonos agujas, y como si cuchillos estuvieran cortándonos a través de todos y cada uno de los órganos vitales. Incluso si una tortuga quisiera deshacerse de su caparazón, sería más fácil para ella que para el espíritu inteligente, en su dolor y agonía, separarse del cuerpo, que es casi imposible. Porque entonces la mente no tendría anfitrión y sería como un mercader viajando y cambiando de un lugar a otro sin hogar. Entonces, el cuerpo no tendría forma definida y sería como una casa que sigue cambiando de forma constantemente.

Incluso intentar calcular el número de cambios en los elementos del cuerpo en cualquier periodo de tiempo, corto o largo, es tan imposible como intentar calcular el número de cambios en cualquier periodo de tiempo elegido o en los elementos de un complejo de átomos divididos o comprimidos. Más aun, si viéramos y comprendiéramos todas nuestras vidas previas claramente, derramaríamos una cantidad de lágrimas que llenarían los cuatro océanos, conociendo el sufrimiento de esos seres a quienes hemos amado, que nos han amado, y de los que hemos sido separados. Huesos tan numerosos como todas las hojas de hierba formarían una pila más alta que la más alta de las montañas. Cadáveres en número tan denso como todas las malas hierbas cubrirían toda la tierra.

Si no has escuchado el Buddha Dharma, ¿cómo podrías conocer todas estas cosas? Si no has estudiado los sutras, ¿cómo podrías

---

<sup>13</sup> Viento y fuego son en la medicina oriental la causa de las enfermedades.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

comprender algo sobre tus vidas previas? Alguien que siempre duda en despedirse de las cosas que ama siempre estará confundido; y se teme que pueda permanecer ignorante durante muchos kalpas porque no ha tenido la oportunidad de escuchar el Buddha Dharma.

Es muy difícil lograr el renacimiento en el cuerpo de un ser humano<sup>14</sup>, pero también es muy fácil perder la forma humana. Además, tener la forma de un ser humano es una buena oportunidad de moverse y desarrollarse rápidamente, pero es muy difícil de rastrear. Imperceptiblemente, el proceso de vida, aunque un ser sintiente haya sido separado de él durante un tiempo muy largo, despliega las malas recompensas de los tres caminos infelices seguidos en las vidas previas, los efectos de las cuales uno siempre debe soportar por sí mismo. Esta miseria más allá de la descripción no puede ser soportada por ningún sustituto más que por uno mismo. La realidad de esta condición es muy triste si sólo piensas un poco acerca de ella. Por lo tanto, deberíamos distanciarnos del mar tormentoso de la pasión y separarnos de la corriente de nacimiento y muerte lo antes posible; también, deberíamos convertir a los demás y esperar fervientemente que todos los seres sintientes puedan llegar a la otra orilla<sup>15</sup> muy pronto. Por favor, comprende claramente y recuerda que esta es una oportunidad muy especial que todos nosotros tenemos en este momento, ahora que somos seres humanos. Esta, entonces, es la sexta razón para generar, concentrarse y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué significa realmente la frase *respetar la Propia Naturaleza de uno*? Nosotros, en nuestra mente presente, no somos en nada diferentes del Buddha Shakyamuni. Sin embargo, ¿por qué el Honrado por el Mundo logró la Iluminación hace innumerables kalpas mientras que nosotros aun estamos confundidos? ¿Y por qué todavía tenemos opiniones mundanas invertidas? El Dharma tiene un poder y una sabiduría sobrenatural inconmensurable, y el ornamento de la virtud inagotable; pero nosotros tenemos mucho karma y aflicción, estando como estamos aun bajo la atadura del ciclo de nacimiento y muerte. Así, aunque el Buddha Shakyamuni y nosotros somos de la misma Mente, todavía hay una gran diferencia entre nuestro estado confuso y su estado Iluminado.

---

<sup>14</sup> El Buddha usaba la siguiente analogía: si en todos los océanos del mundo flotara a la deriva una madera con un agujero, y si en el mismo mar una tortuga ciega asomara a la superficie una vez cada cien años, las posibilidades de que la tortuga metiera su cabeza en el agujero de la madera serían mayores a la posibilidad de de nacer como ser humano. Si uno compara la cantidad de seres humanos en la tierra, por ejemplo en la actualidad, que se calcula en 6.000.000.000 (seis mil millones) es ínfima con relación a la cantidad de virus y bacterias que viven en un solo cuerpo humano.

<sup>15</sup> Nirvana: la extinción de todas las causas de renacimiento.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

Si realmente pensáramos sobre esto mañana y noche, ¿no estaríamos avergonzados de comprender que hemos permitido a nuestra Propia Naturaleza, una perla invaluable, perfecta, hundirse en el fango de la impureza, como basura, para ser totalmente descuidada? Comprendiendo esto, debemos desarrollar varios métodos y Dharmas buenos y hábiles para purificar nuestra corrupción y curar nuestra enfermedad. Por ejemplo, deberíamos desarrollar la virtud mediante la práctica, y entonces la virtud de nuestra Propia Naturaleza se revelará sola tan lustrosa como una perla perfecta, tan limpia como un diamante, y tan brillante como la estrella del anochecer en una noche clara. Así, nunca deberíamos ser desagradecidos a las enseñanzas del Buddha, ni deberíamos degradar jamás el espíritu de nuestra Propia Naturaleza. Esta, entonces, es la séptima razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué significa la frase *arrepentirse de todo el mal karma*? El sutra dice: "Aun si uno comete un *duskrta*<sup>16</sup>, deberá pasar un tiempo en el Infierno equivalente a cuatro veces quinientos años de los reyes devas". El sutra dice además: "Aun cometer un pequeño *duskrta* tiene su castigo, ¡así qué cuánto más debe ser para el que comete los cinco pecados graves<sup>17</sup>!" Ese castigo está más allá de la descripción. Ahora, aunque estemos viviendo nuestra vida diaria, cada movimiento nuestro y cada acción la mayoría del tiempo viola la disciplina monástica. Incluso cometemos *duskrta* durante nuestras comidas. Así, dado que hasta el número de *duskrta* cometidos en un día es incontable, ¿cuánto más inconcebiblemente incontable es el número cometido en toda una vida y a lo largo de muchos kalpas?

A veces hablamos sobre los cinco preceptos, contra los que vamos muy frecuentemente; pero la mayor parte del tiempo escondemos antes que confesar nuestras violaciones. ¡Ni siquiera hablamos de la disciplina del *sramanera*, el *bhiksu* y el *bodhisattva*! ¡La mayoría de nosotros no puede observar ni cumplir completamente ni siquiera los cinco preceptos del *Upasaka*! Si a uno le preguntaran su nombre y respondiera: "soy un *bhiksu*", y si luego confesara su verdadera condición espiritual, lo que podría revelar que no es ni siquiera tan bueno como un *Upasaka*, ¿la vergüenza resultante no sería insoportable? Por lo tanto, si tomas la disciplina no deberías violarla. Si la violas, seguramente caerás y regresarás al estado de los seres inferiores. Si no te conmiseras contigo mismo y con los demás, si no te arrepientes sinceramente ante todos los seres sintientes, y si no borras tus pecados mientras te confiesas sinceramente, entonces, aunque vivieras mil vidas y diez mil kalpas, no podrías escapar a la

---

<sup>16</sup> Mala acción, error, pecado; pecados externos del cuerpo y de la boca.

<sup>17</sup> Cinco pecados imperdonables: matar al padre, matar a la madre, matar a un Arhat, hacer sangrar a un Buddha y crear conflictos en la Sangha.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

recompensa del mal. Esta, entonces es la octava razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué significa la frase *buscar el renacimiento en la Tierra Pura*? Si uno practica en este mundo, es muy difícil hacer progresos; sin embargo, si uno renace en la Tierra Pura, entonces es fácil lograr la Iluminación. La frase *fácil lograr la Iluminación* significa el logro completo en la vida actual de uno. La frase *difícil de lograr la Iluminación* significa que aunque le lleve a uno varios kalpas, aun no puede lograr la Iluminación completa. Por consiguiente, todos los sabios y maestros antiguos buscaron el renacimiento en la Tierra Pura.

También, muchos sutras y sastras nos dirigen al renacimiento en la Tierra Pura, porque en esta Era del Fin del Dharma no hay mejor modo de lograr la Iluminación que renacer en la Tierra Pura. El sutra dice: "Si uno no tiene suficiente buen karma para renacer en la Tierra Pura, puede, no obstante, tener suficiente buen karma para renacer con más bienaventuranza y más bondad". Esta *más bienaventuranza* significa que no hay nada mejor que mantener el nombre del Buddha Amitabha firmemente en la mente de uno. Esta *más bondad* significa que no hay nada mejor que mantener el nombre del Buddha Amitabha firmemente en la mente de uno. Esta *más bondad* también significa que no hay nada mejor que generar, concentrarse y abrazar la Mente Bodhi. Por lo tanto, si uno puede, incluso temporalmente, mantener el nombre del Buddha Amitabha firmemente en su mente, triunfará instantáneamente sobre cien años de confusión, ignorancia y sufrimiento. Si uno, mientras hace una contribución de caridad, genera súbitamente la Mente Bodhi, instantáneamente va más allá de varios kalpas de práctica en su logro. Sin embargo, si uno repite el nombre del Buddha Amitabha y desea convertirse en un Buddha pero no genera, ni se concentra ni abraza la Mente Bodhi, entonces ¿qué ventaja hay aunque repitiéramos el nombre del Buddha ad infinitum?

En contraste con esto, si uno puede generar y abrazar sinceramente la Mente Bodhi en su práctica, entonces, aunque no renazca en la Tierra Pura, es fácil renacer en el mundo de sufrimiento para ayudar a todos los seres sintientes. Por lo tanto, repetir el nombre del Buddha Amitabha es sembrar el campo y cosechar las semillas del Bodhi. Entonces, naturalmente, el fruto del Tao crecerá y aumentará. Simplemente aborda el gran barco de tu Voto, zarpa y comienza a navegar sobre el mar de la Mente Bodhi, y decide arribar y lograr el renacimiento en el puerto de la Tierra Pura. Esta, entonces, es la novena razón para generar y abrazar la Mente Bodhi.

¿Qué seguridad hay de que el Dharma Correcto continúe en el mundo permanentemente? Desde hace muchos kalpas hasta el momento presente, el Honrado por el Mundo ha practicado el Tao del Bodhi

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

para nosotros, practicando cada acto difícil y permaneciendo muy paciente. Cuando todas las causas y los efectos fueron perfectos y completos, él logró la Iluminación perfecta y completa. A partir de entonces, al fin de este periodo de difusión del Dharma, entró en Nirvana. Siempre que el Buddha pasa a Nirvana y se desvanece, entonces sólo permanece un periodo de decadencia y terminación. Así, nosotros aun tenemos la doctrina incluso ahora, pero no tenemos ninguna persona iluminada que lo predique. Nosotros no sabemos lo que caracteriza a la heterodoxia ni lo que caracteriza al Dharma Correcto. ¡En verdad, hemos perdido el camino de lo que es correcto y lo que es erróneo! Por consiguiente, para satisfacer y completarnos a nosotros mismos y a los demás, perseguimos tanto fama como riqueza; y parece que fluyéramos suavemente en el mundo, pero realmente ya no sabemos claramente qué es el Buddha, qué es el Dharma y qué es la Sangha. Comprender esto causa que uno se vuelva muy desalentado y abatido. Cada vez que pienso sobre esto, derramo una lágrima. ¿Qué más puedo decir?

Soy un Budhista, pero aun no he logrado mucha gracia ni he demostrado mucha gratitud. No me he beneficiado a mí mismo ni he beneficiado a los demás. No he hecho nada bueno durante mi vida, entonces no habrá nada bueno después de que muera; y ni siquiera el cielo más elevado me puede esconder, ni la densa tierra puede ser capaz de ocultarme a mí, el pecador extremo. La pena de comprender esto es muy difícil de soportar. Sin embargo, estando al fin de la cuerda, uno súbitamente olvida lo que es superficial y genera su Mente Bodhi inmediatamente. Si uno no puede triunfar, ni siquiera con mucho esfuerzo, en transformar la marea adversa del momento presente, debe decidir, no obstante, tomar el Gran Voto para proteger el Buddha Dharma en el futuro.

Por consiguiente, convoco a todos los amigos virtuosos para que vengan al Bodhimandala<sup>18</sup> a establecer una asamblea, que se arrepientan, cada uno, de sus propios pecados, y que tomen los cuarenta y ocho votos<sup>19</sup>. Cada voto debe hacerse para la conversión de todos los seres sintientes y para la cultivación de la Mente profunda durante miles de kalpas, con cada pensamiento siendo sólo del Buddha desde hoy hasta el fin del tiempo y hasta el fin del cuerpo kármico. También, cada voto debe ser enfocado en el renacimiento simultáneo de todos los seres sintientes en la Tierra Pura.

---

<sup>18</sup> Lugar de la Iluminación; el lugar donde el Buddha logró la Iluminación. Por extensión, cualquier lugar donde se practica el Buddhismo, un templo, un centro Zen, etc.

<sup>19</sup> Son los 48 votos del Bodhisattvas, que incluyen los Diez Preceptos y 38 reglas de conducta.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

Después de haber logrado los nueve grados del Loto<sup>20</sup>, entonces uno puede regresar nuevamente al Mundo Saha para permitir que la luz del Buddha brille en todas partes, para difundir el Dharma, para purificar el mar de la Sangha, y para convertir a todas las personas del mundo si el periodo de buena suerte es extendido. Esta, entonces, es la décima razón para generar, concentrar y abrazar la Mente Bodhi.

Si uno comprende realmente todo sobre estas diez razones para generar, concentrar y abrazar la Mente Bodhi, y si uno también es conciente de los ocho métodos para lograr la Mente Bodhi entonces debe reconocer que tiene una aptitud genuina; e indudablemente encontrará un camino y un lugar para desarrollar su Mente Bodhi.

Para generar la Mente Bodhi, afortunadamente tenemos los cuerpos de seres humanos, vivimos en el mundo, y tenemos la capacidad de mantener todos nuestros seis órganos sensoriales y los cuatro elementos en equilibrio. También, debemos tener y mantener siempre una fe firme en el Dharma, evitando todo obstáculo demoníaco. Además, si hemos abandonado el hogar (es decir, nos convertimos en monjes Buddhistas), para tomar y practicar la disciplina perfecta, para tener un Bodhimandala, para escuchar el Buddha Dharma, para admirar y venerar las reliquias, y para practicar el arrepentimiento y encontrar amigos virtuosos<sup>21</sup>, entonces hemos creado causas y condiciones extraordinarias para la generación y la concentración de la Mente Bodhi. Si no generamos la Mente Bodhi hoy, ¿cuándo lo haremos? ¿Qué estamos esperando?

Por lo tanto, le pido a la presente asamblea que simpatice con mi humilde opinión, que se conmisere de mi gran dolor, que tome el mismo voto que haya tomado, y que genere y abrace la Mente Bodhi junto a mí. Si eres alguien que aun no ha generado la Mente Bodhi, debes hacerlo ahora. Si eres alguien que ya ha generado la Mente Bodhi, debes comenzar a incrementarla inmediatamente. Si eres alguien que ya ha incrementado la Mente Bodhi, entonces debes continuar incrementándola siempre. Intenta duramente no retroceder a causa del temor o la dificultad. Nunca deberías, de un modo superficial, impertinente, creer que desarrollar la Mente Bodhi es fácil. No deberías ser precipitado ni carecer de persistencia. No deberías ser descuidado ni carecer de coraje. Nunca deberías ser desanimado sin pensar simultáneamente sobre la mejoría. No debes, inconsciente, volverte torpe en mente, y nunca debes ser entorpecer tus poderes para despreciarte. Es como plantar un árbol: aunque lo plantes sobre un suelo superficial, las raíces irán a lo profundo gradualmente, sin cultivación. También es como afilar un cuchillo: aunque el cuchillo

---

<sup>20</sup> Nueve niveles de purificación en la Tierra Pura.

<sup>21</sup> Kalyanamitras: amigos virtuosos que comparten la práctica del Dharma. Puede ser un maestro o un amigo espiritual.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

esté desafilado, si das los pasos apropiados se volverá afilado. Para dejarla en la superficie, no cultives la planta. ¡Sólo deja que se seque! Para que quede desafilado, no afiles el cuchillo. ¡Sólo déjalo tirado inservible!

Si crees que la práctica produce mucho sufrimiento, entonces no comprendes que la negligencia de la práctica crea aun más sufrimiento. Aun ser temporalmente diligente y prudente en la práctica puede llevar a la felicidad permanente. Sin embargo, ser incluso temporalmente negligente en la práctica durante esta vida puede causar aun más sufrimiento en vidas futuras; pero si simplemente usas el barco de la Tierra Pura para dejar el Mundo Saha, entonces no necesitas preocuparte por regresar o volver. Para lograr el poder de la Paciencia Resistente de lo Increado, no te desgastes ni te preocupes acerca de lo difícil que es. Simplemente deberías comprender que hasta un pecador en el Infierno también desea generar su Mente Bodhi. Así que ¿cómo podemos nosotros, que somos tanto seres humanos como Buddhistas, no tomar el voto de generar, concentrar y abrazar la Mente Bodhi durante nuestra vida actual? Desde tiempos sin comienzo hemos estado confundidos e ignorantes. ¡Pero deja el pasado en el pasado! Si puedes despertar ahora, todavía es posible hacer aun más en el futuro.

En verdad, es una gran lástima para uno aferrarse obstinadamente a sus propias creencias erróneas. Si uno comprende el Dharma pero no lo practica, eso es aun más lamentable. Si uno teme el sufrimiento del Infierno, entonces debería, sin duda, dedicarse al progreso. Más aun, si uno es conciente de que el tiempo pasa rápidamente y de que todo es impermanente, entonces debe asegurarse de no ser nunca indolente. Uno también necesita el fuerte incentivo del Dharma y la constancia y la asistencia de un buen amigo de quien depender hasta el fin de esta vida, alguien de quien uno nunca se separe; entonces uno no tendrá ningún temor en absoluto de retroceder o de perderse y confundirse.

Nunca debes pensar que la generación y la concentración de la Mente Bodhi no son importantes. Nunca debes sentir que tomar un voto es sin beneficio. Sólo recuerda: si tu mente es pura, ¡entonces la apariencia es la Realidad! Así, sin dudar, toma el Gran Voto de practicar profundamente. Sólo comprende: ¡el gran vacío no es vasto, pero la Mente Bodhi es vasta! Sólo comprende: ¡un diamante no es firme, pero el Gran Voto es firme!

Si todas las personas, con gran constancia, nunca dudan ni olvidan mis palabras, entonces la familia de Bodhi se reunirá en una alianza de la Secta del Loto; y todas las personas llegarán entonces a albergar la determinación de renacer juntas en la Tierra Pura para ver al Buddha Amitabha, para convertir a todos los seres sintientes, y

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

para lograr la Iluminación Completa. El ornamento de tu vida con todas las virtudes y las treinta y dos lakshanas<sup>22</sup> realmente puede comenzar hoy si generas sinceramente, concentras y abrazas la Mente Bodhi, y si tomas el Gran Voto inmediatamente. Espero fuerte y sinceramente que todas las personas hagan un gran esfuerzo para cooperar en este intento.

---

<sup>22</sup> Las 32 marcas auspiciosas de un Buddha.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

## APÉNDICE

### **Méritos obtenidos por generar la Mente Bodhi**

Generar y cultivar la propia Mente Bodhi es el principio fundamental al aprender y practicar el Buddha Dharma, la meta principal del cual es lograr la Buddhidad. Uno nunca puede esperar volverse un Buddha si no genera y abraza su propia Mente Bodhi. Más aun, sólo si uno triunfa en volverse un Buddha, obtendrá el poder de convertir a todos los seres sintientes. Si uno vive en el mundo y hace algún bien de un modo u otro, debería obtener algún mérito; pero si genera y cultiva su propia Mente Bodhi, obtendrá un gran mérito. El *Sutra Avatamsaka* nos muestra que generando y cultivando nuestra propia Mente Buddha uno logrará muchos méritos, tales como los enumerados en las varias categorías que siguen.

#### **Categoría 1:**

La Mente Bodhi, como una semilla, produce todo el Buddha Dharma.

La Mente Bodhi, como un campo fértil, cultiva todos los Dharmas puros en la mente de los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como una gran piscina, contiene a todas las cosas del mundo.

La Mente Bodhi, como el agua pura, lava todas las corrupciones.

La Mente Bodhi, como el viento, sopla sin obstáculos a lo largo del mundo.

La Mente Bodhi, como una conflagración, quema todas las opiniones erróneas.

La Mente Bodhi, como el sol brillante, ilumina todo el mundo.

La Mente Bodhi, como la luna llena, brilla sobre todos los Dharmas puros del mundo.

La Mente Bodhi, como una lámpara, ilumina toda clase de pensamientos oscuros.

La Mente Bodhi, como ojos claros, reconoce y discrimina entre todos los lugares peligrosos y seguros del mundo.

#### **Categoría 2:**

La Mente Bodhi, como un camino ancho, permite a todos los seres entrar en la Ciudad de la sabiduría.

La Mente Bodhi, como la creencia correcta, ayuda a que todos los seres rechacen el pensamiento erróneo.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como un gran vehículo, lleva a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como una gran puerta, abre y manifiesta todas las acciones de los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como un gran palacio, es el lugar apropiado donde practicar samadhi y mantener a salvo todos los Buddha Dharmas.

La Mente Bodhi, como un gran jardín, es un lugar donde uno puede jugar y disfrutar de la felicidad del Dharma.

La Mente Bodhi, como una gran casa, da seguridad y estabilidad a todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como un puerto de retorno y descanso, depende de todos los Bodhisattvas.

**Categoría 3:**

La Mente Bodhi, como un padre bondadoso, enseña y guía a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como una madre bondadosa, engendra a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como un maestro cuidadoso, educa y enseña a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como un amigo maravilloso, bueno y fiel, completa y beneficia a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como un rey, sobrepasa a todas las personas de los Dos Vehículos.

La Mente Bodhi, como un emperador, tiene toda la libertad que desea.

La Mente Bodhi, como los vastos océanos, contiene toda clase de méritos.

La Mente Bodhi, como el Gran Monte Sumeru, crea igualdad en la mente de todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como la cakravala <sup>23</sup>, contiene a todos los innumerables mundos.

La Mente Bodhi, como una montaña nevada, produce toda clase de medicina-sabiduría.

La Mente Bodhi, como las fragantes flores de montaña, produce toda clase de méritos fragantes.

La Mente Bodhi, como el vasto, infinito espacio, está poseída por ilimitados méritos maravillosos.

**Categoría 4:**

La Mente Bodhi, como una flor de loto, no está corrupta por ninguna cosa mundana.

---

<sup>23</sup> Las nueve cakravalas o montañas concéntricas separadas por ocho mares, de un universo.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como un elefante sabiamente adiestrado, es suave y sin groserías.

La Mente Bodhi, como un caballo fino, se aleja al galope de todas las malas influencias.

La Mente Bodhi, como un dueño que doma, controla y cuida todos sus carruajes, protege a todo el Dharma Mahayana.

La Mente Bodhi, como buena medicina, cura toda enfermedad y purifica todas las corrupciones.

La Mente Bodhi, como una trampa, puede atrapar y detener a todos los malos pensamientos.

La Mente Bodhi, como un vajra, perfora a través de todas las cosas del mundo.

La Mente Bodhi, como una caja perfumada, contiene todos los méritos fragantes del mundo.

La Mente Bodhi, como flores maravillosas, crea gozo para todos los que la encuentran.

La Mente Bodhi, como chandana<sup>24</sup> blanco, quita la aflicción para que los sentimientos de uno se vuelvan claros y limpios.

La Mente Bodhi, como agaru<sup>25</sup> negro, impregna todos los Dharmadhatu.

La Mente Bodhi, con el Rey de la Medicina, puede curar o eliminar toda corrupción y enfermedad.

La Mente Bodhi, como un agada<sup>26</sup>, extrae la dolorosa flecha de la ilusión.

### **Categoría 5:**

La Mente Bodhi, como el Soberano Sakra, sobrepasa a todos los otros señores.

La Mente Bodhi, como Vaisravana<sup>27</sup>, elimina todo el sufrimiento del pobre.

La Mente Bodhi, como el Cielo del Mérito, está adornada con toda clase de méritos.

La Mente Bodhi, como un manto intrincadamente decorado, adorna a todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como el fuego aniquilador al final de un kalpa, consume todos los fenómenos del mundo.

La Mente Bodhi, como la buena raíz de no-ser-nacido, es la medicina que produce todos los Buddha Dharmas.

---

<sup>24</sup> Chandana blanco: sándalo.

<sup>25</sup> Agarú: incienso de madera de sándalo.

<sup>26</sup> Agada: casa, residencia, receptáculo; también, usado en el sentido de un órgano corporal, por ejemplo el oído, etc.

<sup>27</sup> Vaisravana: uno de los cuatro maharajá-deva guardianes del primer Devaloka o Devaloka inferior, a sus cuatro lados. Vaisravana custodia el norte.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsieh Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como una perla-dragón, disuelve todos los venenos de la corrupción.

La Mente Bodhi, como la cintamani<sup>28</sup>, apoya a todos los seres pobres del mundo.

La Mente Bodhi, como un cáliz de mérito, satisface a todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como un árbol frutal, puede, a voluntad, hacer llover toda clase de ornamentos.

**Categoría 6:**

La Mente Bodhi, como una bufanda, repele las corrupciones frías de nacimiento y muerte.

La Mente Bodhi, como una reluciente manta de nieve, originalmente tiene una naturaleza pura, inmaculada.

La Mente Bodhi, como un arado afilado, corta a través de los campos kármicos de todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como Narayana, destruye a todos los enemigos que se aferran a la opinión del ego.

La Mente Bodhi, como una flecha veloz, penetra todo el sufrimiento.

La Mente Bodhi, como una espada afilada, golpea justo a través de la armadura de la corrupción.

La Mente Bodhi, como una armadura fuerte, protege a todas las mentes razonables.

La Mente Bodhi, como una espada afilada, destroza todos los obstáculos y corrupciones principales.

La Mente Bodhi, como una espada afilada, corta a través de la armadura de la arrogancia.

La Mente Bodhi, como el banderín de un general sin temor, somete a todos los problemas demoníacos.

La Mente Bodhi, como una sierra afilada, zumbante, derriba y corta en pedazos todo el árbol de la ignorancia.

La Mente Bodhi, como diente filoso de buey, despedaza y mastica todo el árbol del sufrimiento.

La Mente Bodhi, como los ejércitos militares, defiende contra toda clase de sufrimiento cruel, difícil.

**Categoría 7:**

La Mente Bodhi, como un tesoro inagotable, produce y paga méritos interminablemente.

La Mente Bodhi, como una fuente, chorrea el agua de la sabiduría sin vaciarse.

---

<sup>28</sup> Cintamani: la perla talismán, un símbolo de suerte y capaz de cumplir todos los deseos.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como un espejo brillante, revela todas las puertas del Dharma.

La Mente Bodhi, como un gran loto, no está corrupta en absoluto por ninguna cosa sucia o mala.

La Mente Bodhi, como un gran río, riega todos los Dharmas para nutrir, recibir y convertir a todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como un gran rey-dragón, hace llover toda clase de Dharmas maravillosos.

La Mente Bodhi, como la raíz de la vida, mantiene al Gran Cuerpo de Compasión de Bodhi.

La Mente Bodhi, como dulce rocío, es segura y permanece por siempre.

La Mente Bodhi, como una vasta red, atrapa y sostiene a todos los seres sintientes del mundo.

La Mente Bodhi, como sogas apretadas, fuertes, sujeta y mantiene a todos los seres sintientes hasta que sean convertidos.

La Mente Bodhi, como un anzuelo con carnada, atrapa y extrae a todos los seres fuera del abismo de la ignorancia.

**Categoría 8:**

La Mente Bodhi, como una mano fuerte, buena, protege al cuerpo.

La Mente Bodhi, como pies inmóviles, se para firmemente sobre todos los méritos.

La Mente Bodhi, como medicina para la visión borrosa, disuelve la pantalla de la ignorancia.

La Mente Bodhi, como tenazas y pinzas, extrae las espinas del cuerpo-opinión.

La Mente Bodhi, como una cama confortable, nos libera de toda la fatiga y el sufrimiento de nacimiento y muerte.

La Mente Bodhi, como un buen amigo, dura hasta que todas las ataduras de nacimiento y muerte sean disueltas.

La Mente Bodhi, como un gran depósito de valores, puede borrar la pobreza de la mente engañada.

La Mente Bodhi, como un gran maestro, conoce la importancia de todos y cada uno de los Bodhisattvas.

**Categoría 9:**

La Mente Bodhi, como el agada, trata y cura todas las enfermedades.

La Mente Bodhi, como un desinfectante, esteriliza las infecciones y los venenos de la codicia y la ilusión.

La Mente Bodhi, como mantener y cantar un mantra, neutraliza y elimina todos los venenos de la perversión.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como un viento fuerte, sopla rápidamente y despeja la niebla y los obstáculos de la ilusión.

La Mente Bodhi, como un gran continente, contiene todas las piedras preciosas de la Mente Iluminada.

La Mente Bodhi, con la naturaleza de una buena semilla, produce y hace brotar toda clase de Dharma Puro.

La Mente Bodhi, como una gran casa, contiene todos los méritos duraderos, seguros y confiables del Dharma.

La Mente Bodhi, como un mercado ajetreado, es el lugar de comercio de todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como una medicina de oro fundido, elimina todas las corrupciones sucias y cura todas las enfermedades.

La Mente Bodhi, como dulce miel, posee el sabor de todos los méritos.

La Mente Bodhi, como el sendero o camino correcto, lleva a todos los Bodhisattvas a la entrada de la Ciudad de la Sabiduría.

La Mente Bodhi, como un contenedor fuerte, mantiene toda clase de Dharmas Puros radiantes.

La Mente Bodhi, como lluvia puntual, limpia todo el polvo de la corrupción.

**Categoría 10:**

La Mente Bodhi, como una residencia elegante, es un lugar para que residan y permanezcan todos los Bodhisattvas.

La Mente Bodhi, como el diamante más brillante, deslumbra instantánea y radiantemente el fruto deslustrado de la liberación lograda por un sravaka durante una vida de práctica.

La Mente Bodhi, como un vaidurya<sup>29</sup> puro, tiene una naturaleza brillante, clara, sin corrupciones.

La Mente Bodhi, como una joya preciosa verde de un emperador, sobrepasa toda la sabiduría de los Sravakas y los Pratyekabuddhas.

La Mente Bodhi, como el tambor de un guardián nocturno, despierta a todos los seres sintientes de su pesadilla angustiante.

La Mente Bodhi, como el agua limpia y pura, es originalmente pura, limpia y brillante.

La Mente Bodhi, como el Jambunada-suvarna<sup>30</sup>, destella, reflejando todas las buenas acciones del mundo.

La Mente Bodhi, como el rey de una gran montaña, sobrepasa a todos los otros reyes del mundo.

**Categoría 11:**

---

<sup>29</sup> Vaidurya: una sustancia preciosa, quizás lapislázuli o berilio.

<sup>30</sup> Jambunada-suvarna: río de oro Jambu; la arena dorada del Río Jambu.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

La Mente Bodhi, como un puerto seguro, apacible, no rechaza a nadie que regresa.

La Mente Bodhi, con la justicia, beneficia a todos los seres sintientes, libera de la corrupción y desvanece la soledad.

La Mente Bodhi, como la condición más afortunada, maravillosa, permite que la mente resida siempre en la verdadera felicidad.

La Mente Bodhi, como una gran asamblea dando limosnas, llena hasta desbordar las mentes de todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como un depósito subterráneo de tesoros, contiene y mantiene seguro a todo el Buddha Dharma.

La Mente Bodhi, como la Red de Indra, atrapa y filtra todas las corrupciones de los asuras.

La Mente Bodhi, como el Victorioso Honrado por el Mundo, sobrepasa las mentes de todos los seres sintientes.

La Mente Bodhi, como el viento de Varuna <sup>31</sup>, aleja todos los obstáculos hacia la conversión.

La Mente Bodhi, como el fuego de Indra, quema todas las ilusiones y los malos hábitos.

La Mente Bodhi, como el chaitya <sup>32</sup> de Buddha, recibe todas las ofrendas del mundo.

### **TODOS LOS MÉRITOS SON IGUALES**

¡Buenos hombres y buenas mujeres! La Mente Bodhi, en verdad, contiene todos estos méritos antes mencionados y otros incontables. Sin embargo, deberían comprender que todos los Dharmas y todos los méritos son, en realidad, iguales. ¿Por qué? Simplemente porque la Mente Bodhi produce todas las acciones de todos los Bodhisattvas y también porque todos los Tathagatas de los tres periodos han surgido de la Mente Bodhi. Por lo tanto, buenos hombres y buenas mujeres, si uno tiene la mente de Anuttara Samyak Sambodhi <sup>33</sup>, entonces seguramente logrará el Dharma de los Méritos Superiores y mantendrá la llave del Tao de la Sabiduría.

### **LOS DIEZ ARTÍCULOS DE FE DEL MAESTRO CHAN CHEH WUH**

1. Creer que después del nacimiento debe venir la muerte.
2. Creer que la vida es impermanente.
3. Creer que la rueda de la transmigración es un camino peligroso.
4. Creer que el sufrimiento es a largo plazo y constante.

---

<sup>31</sup> Varuna: dios del mar y de las aguas; guardián del cuadrante oeste de la brújula.

<sup>32</sup> Chaitya: túmulo, mausoleo; un lugar donde se guardan las reliquias del Buddha; también es un lugar donde se colocan los sutras o las imágenes.

<sup>33</sup> Anuttara Samyak Sambodhi: Iluminación Perfecta Insuperable.

**La Composición: Urgiendo la Generación de la Mente Bodhi  
Por el Maestro Hsih Hsien Hsing An**

5. Creer que las palabras del Buddha no son falsas.
6. Creer que la Tierra Pura realmente existe.
7. Creer que si uno desea nacer en la Tierra Pura, realmente puede nacer allí.
8. Creer que si uno nace en la Tierra Pura nunca regresará.
9. Creer que es posible volverse un Buddha en esta vida presente.
10. Creer que todos los Dharmas son creados por la Mente.

**Publicado por 'The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation' para su  
distribución gratuita - Mayo 2005**

**Presentado a 'Acharia' para su publicación el miércoles, 16 de noviembre de 2005**